

DAROVACIA ZMLUVA
uzavretá podľa par. 628 a nasl. Občianskeho zákonníka

Agreement about donation
taken according the Civil Code, §628 and following

I. Zmluvné strany (Parties)

DARCA/Donor: ECCO Slovakia, a.s.
Ul. Dúbravca 6103/6 036 01 Martin
Zastúpený/represented:
Peter Roysky, generálny riaditeľ /Managing Director
Petr Milan, Hr riaditeľ/HR Director
IČO: 35745916
IČ DPH: SK 2020271033
(ďalej len „darca“/further as „donor“)

OBDAROVANÝ/Donee: Detský Domov Necpaly
Adresa: Necpaly 44, 038 12 Necpaly
e-mail:riaidtel.necpaly@ded.gov.sk
telefón: 0907852765
IČO: 00184152
IBAN: SK16 8180 0000 0070 0042 5385
(ďalej len „obdarovaný“/further as „donee“)

II. Predmet zmluvy/Subject of the Agreement

1. Darca venuje obdarovanému peňažný dar vo výške 200 EUR (slovom: dvesto EUR)
The donor will donate a financial gift of 200 EUR (two hundred EUR) to the donee.
2. Uvedené prostriedky budú obdarovanému poskytnuté číslo účtu SK16 8180 0000 0070 0042 5385.
The mentioned money will be donated to the account number SK16 8180 0000 0070 0042 5385.
3. Obdarovaný uvedený dar použije v súlade so Stanovami organizácie.
The donee will use the donated money in order to the Statues of the organization.

III. Všeobecné ustanovenia/General provisions

1. V ostatnom sa práva a povinnosti zmluvných strán riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
In other matters the rights and duties are according to the relevant provisions of the Civil Code in actual wording.
 2. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.
The Parties declare that they have read the agreement, they agree with its contents, which they confirm by signing.
 3. Zmluvné strany prehlasujú, že predmetnú zmluvu podpísal i slobodne a vážne a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
The Parties declare, that they have signed the agreement free and serious and their autonomy was not limited.
 4. Darovacia zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, jeden pre darcu a jeden pre obdarovaného.
The agreement has been prepared in two copies, one for the donor and one for the donee.
-